

Instructions Manual

Руководство по эксплуатации

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS	3
CHARACTERISTICS	4
INSTALLATION	5
USE	8
MAINTENANCE	9

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	11
ХАРАКТЕРИСТИКИ	12
УСТАНОВКА	13
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	16
УХОД	17

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

△ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

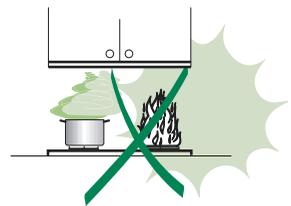
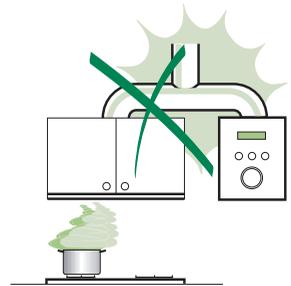
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.

USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood: risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



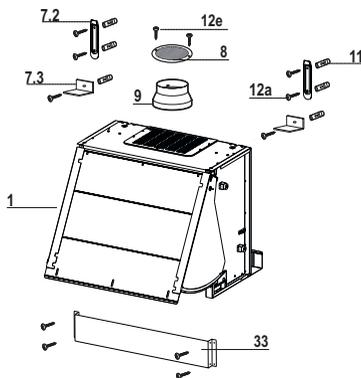
CHARACTERISTICS

Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
8	1	Air Outlet Grill \varnothing 125 mm
9	1	Flange \varnothing 150-120 mm
33	1	Backplate

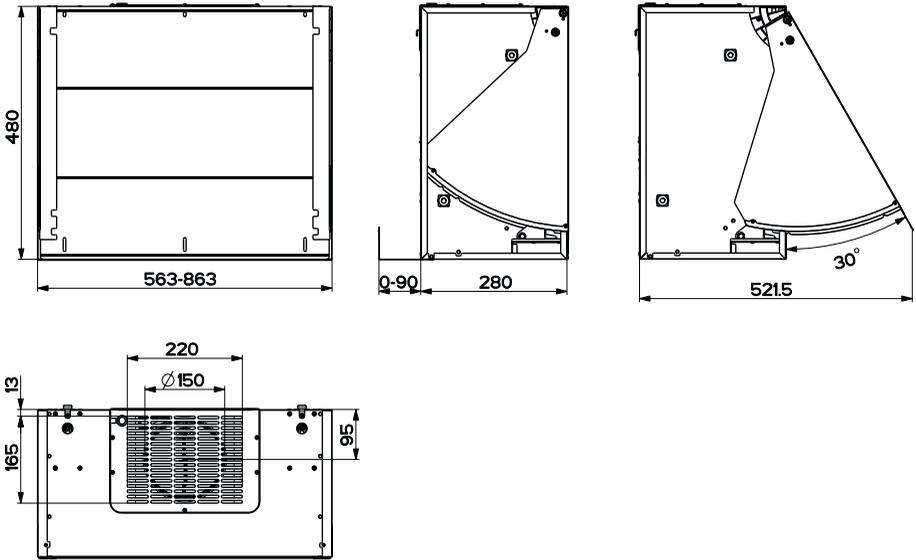
Ref.	Q.ty	Installation Components
7.2	2	Hood Body Fixing Brackets
7.3	2	Safety Squares
11	6	Wall Plugs
12a	11	Screws
12e	2	Screws 2,9 x 9,5

Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual



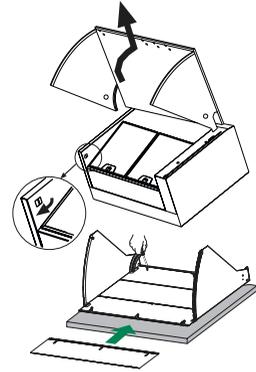
INSTALLATION

Dimensions



HOW TO FIX THE FINISH PANELS

- Pull the metal visor by rotating it forward, unlocking at the same time the lock which is fixed outside the hood.
- Lean the visor on the frontal finish panel, line it as you need if necessary, join the visor together to the eventual visor extension, by taking it between the panel and the visor before fixing all pieces with the supplied screws.
- Fix the lateral finish panels.

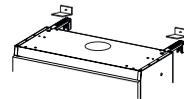
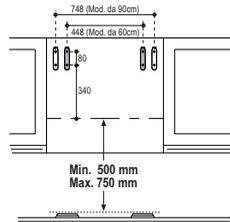
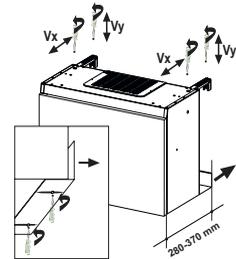


WALL FIXATION

- The hood depth can vary between 280 and 370 mm.
- Adapt the **Vx** Screws to the brackets to necessary depth.
- In order to adapt the lower part of the hood to the necessary depth, loosen the screws from the metal spacer and move it till necessary.
- Drill the wall as per drawing, apply the dowels in the holes and fix the metal brackets with four screw furnished with accessories.

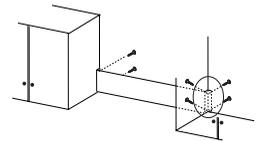
In case the hood is in exhausting version, remove the grid on the air duct.

- Fix the hood to the metal bracket.
- Reassemble the visor by carefully inserting the tracks in their places. Regulate the visor sliding by moving the screws.
- By adapting the **Vy** screws, you will regulate the height of the hood with regards to the furniture.
- If necessary you can also regulate the hood depth.
- Lean the security square above the fixing brackets.
- Mark the centre of the holes.
- Drill the wall and fix the security squares with furnished screws and dowels.



If the wall-mounted unit is higher than the Hood Canopy, it is possible to fit a splashback using the screws provided, to fill in the extra space.

- Rest the **Splashback 33** on the back of the wall-mounted unit, aligning it with the bottom part.
- Fix the **Splashback** to the wall-mounted unit in the most suitable manner.

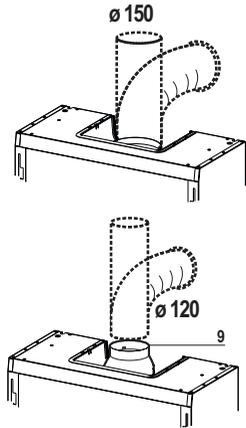


Connections

DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

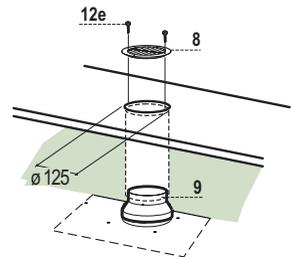
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible pipe $\varnothing 120$ mm.

- Insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



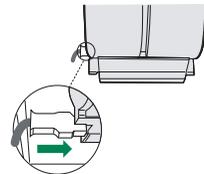
RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Cut a hole $\varnothing 125$ mm in any shelf that may be positioned over the hood.
- Insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood using a flexible or rigid pipe $\varnothing 120$ mm.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the directional grille **8** on the recirculation air outlet using the 2 screws **12e** ($2,9 \times 9,5$) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.

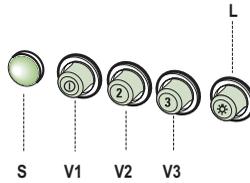


ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



USE



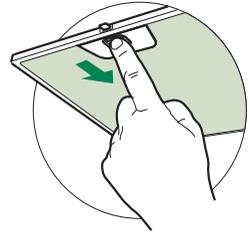
L	Light	Switches the lighting system on and off.
S	Led	Motor running led.
V1	Motor	Switches the extractor motor on and off at low speed. Used to provide a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapours.
V2	Speed	Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.
V3	Intensive	Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.

MAINTENANCE

Grease filters

CLEANING METAL SELF- SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.

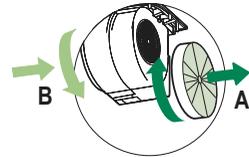


Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.

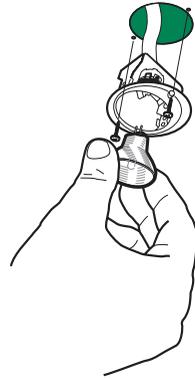


Lighting

LIGHT REPLACEMENT

20 W halogen light.

- Remove the 2 screws fixing the Lighting support, and pull it out of from the Hood.
- Extract the lamp from the Support.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.
- Replace the Support, fixing it in place with the two screws removed as above.



СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

△ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

УСТАНОВКА

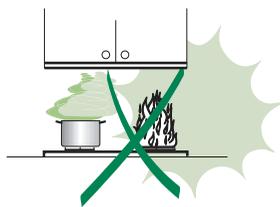
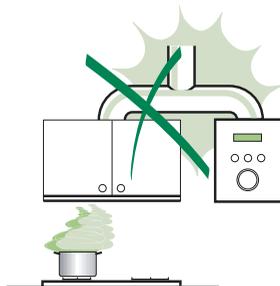
- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм.
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубки должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергию (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.

УХОД

- Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени.
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.



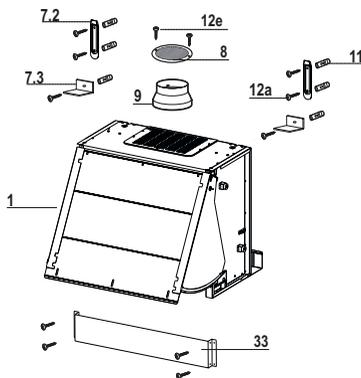
ХАРАКТЕРИСТИКИ

Части

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, фильтрами, аспирантом.
8	1	Регулируемая решетка \varnothing 125 мм
9	1	Переходный фланец \varnothing 150-120 мм
33	1	панели

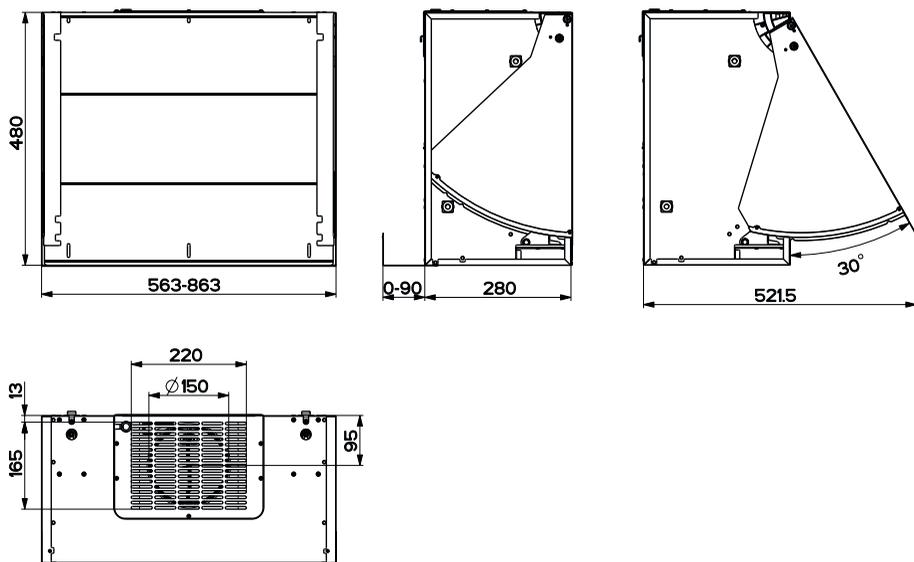
Об.	Кол.	Установочные компоненты
7.2	2	Крепежные скобы корпуса вытяжки
7.3	2	Предохранительные скобы
11	6	Вкладыши
12a	11	Винты
12e	2	Винты 2,9 x 9,5

Кол.	Документация
1	Руководство по эксплуатации



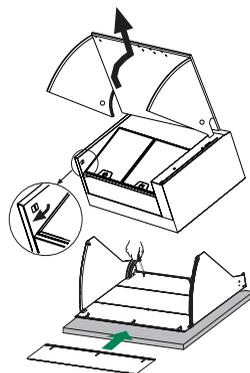
УСТАНОВКА

Габариты



КРЕПЛЕНИЕ ОТДЕЛОЧНЫХ ПАНЕЛЕЙ

- Чтобы вынуть металлический козырек, поверните его вперед и одновременно отпустите защелку с внешней стороны вытяжки.
- Приложите козырек к передней отделочной панели, выровняйте его, как вам нужно, и, если необходимо, приставьте к козырьку удлиняющую его панель (если есть); затем закрепите все прилагаемыми в комплекте винтами.
- Установите боковые отделочные панели.

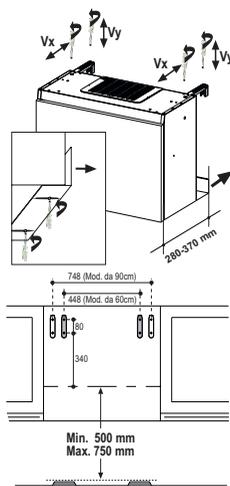


КРЕПЛЕНИЕ К СТЕНЕ

- Глубина вытяжки может быть от 280 до 370 мм.
- Винтами **Vx** отрегулируйте скобы на нужную глубину вытяжки.
- Чтобы отрегулировать нижнюю часть вытяжки на нужную глубину, ослабьте винты металлической распорки и сдвиньте ее на соответствующее расстояние.
- Сделайте в стене отверстия, как показано на рисунке, вставьте в них вкладыши и закрепите две металлические скобы четырьмя прилагаемыми в комплекте винтами.

В случае установки всасывающей вытяжки снимите решетку с выпускного отверстия воздуха.

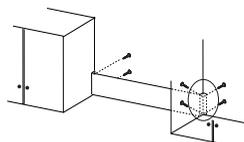
- Повесьте вытяжку на металлические скобы.
- Установите козырек, аккуратно вставив направляющие в их посадочное положение. Двумя винтами отрегулируйте перемещение козырька.
- Винтами **Vy** выровняйте вытяжку по высоте соседних полок.
- Если нужно, подрегулируйте глубину вытяжки.



- Наложите предохранительные скобы на крепежные скобы.
- Отметьте центр отверстий.
- Сделайте в стене отверстия и закрепите предохранительные скобы прилагаемыми в комплекте винтами и вкладышами.

Если полка оказывается выше корпуса вытяжки, для заполнения пространства можно установить задник с помощью прилагаемых в комплекте винтов.

- Приложите задник **33** к задней стороне полки и выровняйте его по низу.
- Прикрепите задник к полке как можно лучше.

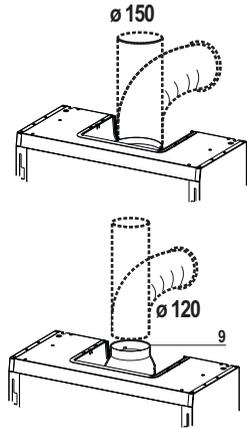


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

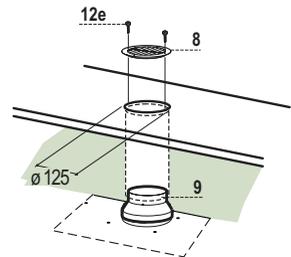
Для установки всасывающей вытяжки соедините ее с выпускной трубой гибкой трубой диаметром 120 мм.

- Вставьте фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепите трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект поставки.
- Выньте фильтры против запахов на активном угле, если они установлены.



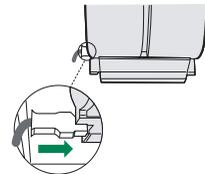
ВЫХОД ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Сделать в полке над вытяжкой отверстие $\varnothing 125$ мм.
- Вставить переходный фланец **9** в выходное отверстие в корпусе вытяжки.
- Соединить фланец с выпускным отверстием полки над вытяжкой жесткой или гибкой трубой $\varnothing 120$ мм.
- Закрепить трубу соответствующими зажимами. Необходимый для этого материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить решетку **8** на выпускном отверстии 2 винтами **12e** (2,9 x 9,5) (прилагаются).
- Проверить наличие в вытяжке фильтров от запахов на активном угле.

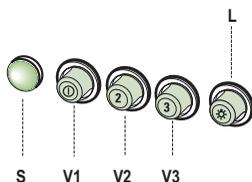


ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожировые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

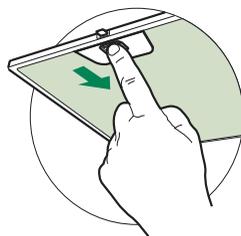


L	Освещение	Включает и выключает осветительное оборудование.
S	Индикатор	Индикатор включения двигателя.
V1	Двигатель	Включает и выключает двигатель всасывания на минимальной скорости, пригодной для постоянной бесшумной смены воздуха при наличии небольшого количества пара от готовки.
V2	Скорость	Средняя скорость: пригодна для большей части условий эксплуатации при учете отличного соотношения между расходом обработанного воздуха и уровнем шума.
V3	Скорость	Максимальная скорость: служит для обработки наибольших объемов пара готовки также в течение длительного времени.

Противожировые фильтры

ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВОЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Снять фильтр, для чего прижать его к задней стороне узла и одновременно потянуть вниз.
- Помыть фильтр, следя за тем, чтобы он не погнулся, и дать ему просохнуть.
- Поставить фильтр на место так, чтобы ручка находилась с наружной стороны и была видна.



Фильтр от запахов (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять в среднем раз в 4 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.

ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА НА АКТИВНОМ УГЛЕ

- Вынуть противожировые фильтры.
- Вынуть насыщенные фильтры от запахов на активном угле, как показано на рисунке (А).
- Поставить новые фильтры, как показано на рисунке (В).
- Закрепить противожировые фильтры.

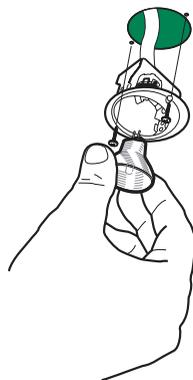


Освещение

ЗАМЕНА ЛАМП

Галогенные лампы 20 Вт.

- Снять 2 винта крепления патрона и вынуть его из вытяжки.
- Вынуть из патрона лампу.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона.
- Вновь установить ламповый патрон и закрепить его снятыми ранее винтами.





The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.